

Wo haben Sie denn Ihr Auto geparkt?

Où avez-vous donc garé votre voiture?

Sommaire

Ce qu'il vous faut savoir

1. Résumé de la syntaxe dans la proposition principale

NOM.-E. = groupe sujet/nominatif, **AKK.-E.** = complément à l'accusatif,
DAT.-E. = complément au datif.

a) Le verbe en deuxième position

Dans les propositions principales normales, le verbe se trouve en deuxième position. Le groupe sujet (au nominatif) se trouve en première position. (E=complément)

| NOM.-E. | Verb | |
|-----------|------|------|
| Mein Auto | ist | weg. |

Dans les phrases interrogatives débutant par un pronom interrogatif, le verbe se trouve également en deuxième position. Le groupe sujet se trouve après le verbe.

| | Verb | NOM.-E. | AKK.-E. |
|-------|---------|---------|-------------------------|
| Warum | sagen | Sie | das? |
| Wie | bekomme | ich | mein Auto jetzt wieder? |

Après certains mots, tels que *natürlich, schließlich* ... ou lorsqu'on veut souligner certains éléments de la phrase, le groupe sujet est renvoyé après le verbe. On dit qu'il y a inversion. Le verbe, quant à lui, reste à la deuxième place.

| | Verb | NOM.-E. | |
|-------------|-------------|----------------|-----------------|
| Natürlich | bin | ich | ganz sicher. |
| Schließlich | bin | ich | ja nicht blind. |
| Das | glaube | ich | nicht. |

b) Le verbe en première position

Dans les interrogatives sans pronom interrogatif, le verbe se trouve en première position. Dans les phrases impératives, il en va de même.

| Verb | NOM.-E. | |
|-------------|----------------|--------------|
| Sind | Sie | ganz sicher? |
| Überlegen | Sie | mal! |

c) La phrase "accolade"/la particule verbale

1. Pour les verbes à particule séparable, la particule (au présent) est rejetée en fin de proposition.
2. Au passé composé, le participe passé se trouve en fin de phrase.
3. Dans des phrases avec des verbes semi-auxiliaires, le second verbe se trouve rejeté à la fin de la proposition.

| | Verb₁ | | Verb₂ / particule verbale |
|--------|-------------------------|------------|---|
| 1. Ich | hole | meine Frau | ab. |
| 2. Ich | habe | meine Frau | abgeholt. |
| 3. Ich | möchte | meine Frau | abholen. |

d) Verbes avec compléments à l'accusatif et au datif

1. Les compléments se trouvent, normalement, après le verbe. C'est uniquement lorsqu'on veut souligner cet élément qu'on le place en début de phrase. C'est assez souvent le cas du complément à l'accusatif:

Das glaube ich.

2. Si les deux compléments sont des **noms**, c'est le complément au datif qui vient en premier lieu après le verbe.
3. Si un complément est un **pronom** et l'autre un **nom**, c'est le **pronom** qui vient d'abord.
4. Si les deux compléments sont des **pronoms**, c'est celui qui est à l'accusatif qui passe avant celui au datif.

| NOM.-E. | Verb | DAT.-E. | AKK.-E. |
|---------|-------|----------|------------------|
| 2. Er | zeigt | dem Mann | das Halteverbot. |
| 3. Er | zeigt | ihm | das Halteverbot. |
| NOM.-E. | Verb | AKK.-E. | DAT.-E. |
| 3. Er | zeigt | es | ihm. |

2. Les formes irrégulières du participe passé (en allemand participe II)

geben – gegangen

Locutions des dialogues

| | |
|---------------------------|--|
| sicher sein: | Natürlich bin ich ganz sicher. |
| nicht blind sein: | Schließlich bin ich ja nicht blind. |
| nicht wahr sein dürfen: | Das darf ja nicht wahr sein. |
| Nur ganz kurz. | |
| Nein, nicht gleich. | |
| etwas nicht gleich sagen: | Warum haben Sie das nicht gleich gesagt? |

Un client de l'hôtel vient de remarquer que sa voiture n'est plus là où il l'avait garée.

(Hotelgast = client d'hôtel)

| | |
|------------|---|
| Hotelgast: | Mein Auto ist weg! |
| Andreas: | Ihr Auto ist weg? Sind Sie ganz sicher? |
| Hotelgast: | Natürlich! Natürlich bin ich ganz sicher! Schließlich bin ich ja nicht blind! |
| Andreas: | Überlegen Sie mal: Wo haben Sie denn geparkt? |
| Hotelgast: | In der Bismarckstraße. Gleich um die Ecke. |
| Andreas: | Oh, da ist Halteverbot. |
| Hotelgast: | Was? Das glaube ich nicht. Ich habe kein Schild gesehen. |
| Andreas: | Ich kann es Ihnen zeigen. |
| Hotelgast: | Ja, bitte – das möchte ich sehen. (<i>Tous deux se rendent dans la rue.</i>) |
| Andreas: | Hier – sehen Sie: Halteverbot von 15 ⁰⁰ –18 ⁰⁰ Uhr. |
| Hotelgast: | Das darf ja nicht wahr sein! |

Le client a garé sa voiture dans une rue très fréquentée. C'est pourquoi Andreas pense que la voiture a été ramassée par la fourrière. Cela arrive souvent lorsque des voitures mal garées gênent la circulation.

| | |
|------------|---|
| Andreas: | Wie lange haben Sie denn da geparkt? |
| Hotelgast: | Nur ganz kurz. – Na ja, ich habe meine Frau abgeholt, geparkt und ihre Sachen ins Hotelzimmer getragen. |

Andreas: Und dann sind Sie gleich wieder zu Ihrem Auto gegangen?
 Hotelgast: Nein, nicht gleich.
 Andreas: Wie lange waren Sie denn in Ihrem Zimmer?
 Hotelgast: Sind Sie von der Polizei, oder was ist jetzt los?
 Andreas: Nein, natürlich nicht. Aber – man hat Ihr Auto vermutlich abgeschleppt.
 Hotelgast: Und wie bekomme ich mein Auto jetzt wieder?
 Andreas: Da müssen Sie dann wirklich die Polizei anrufen.
 Hotelgast: Warum haben Sie das nicht gleich gesagt?
 Andreas: Was?
 Hotelgast: Das mit dem Halteverbot! Das nenne ich Hotelservice...

Mots et locutions

| | |
|------------------------------|---|
| Sind Sie ganz sicher? | Etes-vous absolument sûr? |
| sicher sein | être sûr |
| schließlich | enfin |
| blind | aveugle |
| parken | garer |
| gleich um die Ecke | juste à l'angle |
| das Halteverbot | stationnement interdit |
| das Schild | le panneau |
| Das darf ja nicht wahr sein! | Ça n'est pas vrai, ça! |
| wahr | vrai |
| nur ganz kurz | très brièvement seulement |
| kurz | bref |
| das Hotelzimmer | la chambre d'hôtel |
| tragen | porter |
| Nein, nicht gleich. | Non, pas immédiatement. |
| Sind Sie von der Polizei? | Etes-vous de la police? |
| vermutlich | vraisemblablement |
| abschleppen | emmener à la fourrière |
| wiederbekommen | retrouver |
| etwas gleich sagen | dire quelque chose tout de suite |
| Das nenne ich Hotelservice! | C'est ce que j'appelle un "service hôtelier!" |
| der Hotelservice | le service hôtelier |

Exercices

1 Replacez les phrases dans la succession logique. Mettez les éléments des phrases dans l'ordre correspondant (syntaxe).

1. weg Auto ist mein

2. sicher Sie ganz sind ?

3. bin ja ich blind schließlich nicht

4. mal Sie überlegen !

5. die geparkt um ich Ecke habe gleich

6. nicht glaube das ich

7. ich Schild kann das zeigen Ihnen

8. es zeigen Ihnen ich kann

9. möchte sehen ich das

10. nicht sein ja darf wahr das

11. denn geparkt lange wie haben da Sie ?

12. meine Frau und abgeholt ich ihre Sachen
Hotelzimmer ins getragen habe

13. zu Auto sind gleich Sie Ihrem gegangen ?

14. waren wie Sie Zimmer lange in Ihrem ?

15. Auto abgeschleppt vermutlich hat Ihr man

16. mein bekomme wieder Auto ich wie ?

17. Sie anrufen Polizei da müssen die

18. das gesagt gleich Sie nicht haben warum ?

2 Ecrivez les phrases de l'exercice n° 1 dans un autre ordre: soulignez l'un des éléments en le plaçant en début de phrase:

3. Schließlich bin ich ja nicht blind.

5. _____

6. _____

7. _____

9. _____

15. _____

3 Ecrivez les phrases suivantes au passé composé.

1. Wo parken Sie ?

2. Ich sehe kein Schild.

3. Wie lange parken Sie da?

4. Ich hole meine Frau ab und trage ihre Sachen ins Hotelzimmer.

5. Gehen Sie gleich wieder zu Ihrem Auto?

6. Vermutlich schleppt man Ihr Auto ab.

7. Warum sagen Sie das nicht gleich?

4 Vous supputez les affirmations suivantes. Utilisez pour cela les expressions: *vermutlich, vielleicht, ich glaube: ...*.

Beispiel

Ich komme heute abend. Vermutlich komme ich heute abend.